

Romanes

with Rahela

A Romano Lav Language Resource



**Companion Textbook to Block 1:
'Romanes with Rahela' Lessons**

Rahela Cirpaci and Ashli Mullen (Ed.)

Romanes with Rahela

Companion Textbook to Block 1: 'Romanes with Rahela' Lessons.

Textbook produced by Romano Lav. Compiled and edited by Ashli Mullen, based on lesson notes by Rahela Cirpaci.

This textbook has been illustrated with illustrations by Alexandre De Maio, for 'The Roma Guide' which was published in 2017. The guide featured 10 facts that different members of Roma communities selected as things they wanted people to know about their identity, culture and history. The guide was written by Juliana De Pehna, and contributors were Ionut Cioarta, Alexandra Anamaria Bahor, Marcela Adamova and Orsolya Orsos.

Copyright Romano Lav, 2021.

Govanhill, Glasgow.

About Us

We are Romano Lav, a registered charity (SC044474) and Roma community organization working in Govanhill, Glasgow.



Romano Lav was established in 2013 and has worked as an independent SCIO since 2014 to challenge the racism, discrimination, and disadvantage experienced by migrant Roma communities in Glasgow.

The words 'Romano Lav' mean 'Roma voice', which reflects the key founding principle of our organisation and the continuing objective that underpins all of our work: to ensure that Romani

people, especially youth, are involved as active agents in all decisions that affect their lives. Romano Lav exists not to speak for Roma, but to work with our local Roma communities to ensure that Romani voices are heard in all relevant local social, political, and cultural domains and that we are led by their concerns.

Contact us

Romano Lav,
Govanhill Baths Community Trust,
126 Calder Street, Glasgow, G42 7RA

Phone 0141 433 2999

Email hello@romanolav.org

Website www.romanolav.org



Contents

Introduction	p.4
Lesson 1	p.5
Greetings, Introductions, the Alphabet	
Exercise 1	p.7
Practice the alphabet	
Lesson 2	p.8
Numbers, Pronouns, Basic verb conjugations, Time	
Exercise 2	p.9
Practice your numbers	
Exercise 3	p.11
What's the time?	
Lesson 3	p.12
Family	
Exercise 4	p.13
Introduce yourself!	
Lesson 4	p.14
The year, Seasons, Weather, Colours	
Exercise 5	p.16
Have a conversation about the weather and the seasons	
Lesson 5	p.17
The Body parts	
Exercise 6	p.17
Practice the body parts with a song!	
Lesson 6	p.20
Clothes	
Exercise 7	p.20
Time for a fashion show!	
Lesson 7	p.21
What are you doing?	
Exercise 8	p.22
Tell us about your day!	
Lesson 8	p.23
At home, Food	
Exercise 9	p.26
A recipe in Romanes!	

Welcome to Romanes with Rahela; a tailor-made Romano Lav introductory language class that will have you striking up conversations with your Romani friends and neighbours before you know it!

My name is Rahela Cirpaci and I will be your instructor for this course. I am going to teach you to speak my language, Romanes. Romanes is the Romani language; the language of the Roma people. It is beautiful, complex, rich, and varied: it is estimated that it is spoken in over 100 dialects alone all over the world, varying through time and geographical location.

Romanes, fascinatingly, originated in South Asia and is in the Indo-Aryan branch of the Indo-European language family. Its grammar and core vocabulary is related to Sanskrit and other Indic languages like Hindi, Urdu, and Punjabi.

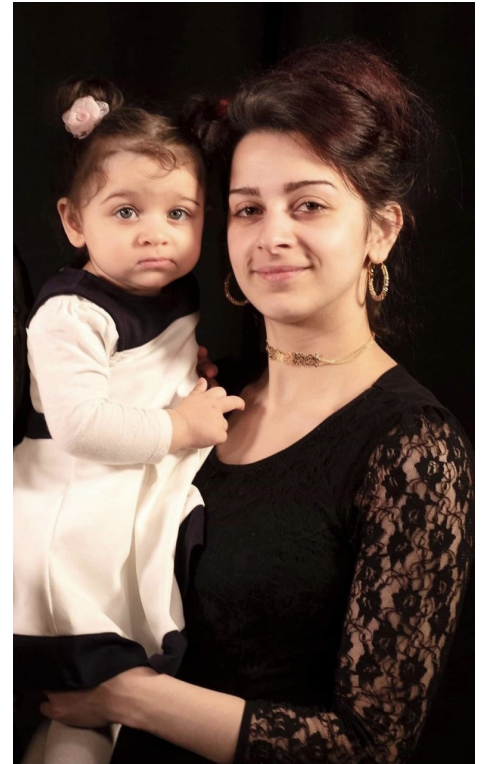
We have a lot of similar words for example; Bal/hair, Nak/Nose, Yaka/Eyes.

The dialect that you will learn in 'Romanes with Rahela' is Kalderash. Kalderash is a Romanian dialect of Romanes and one of the most commonly spoken throughout the world, which is handy if you are based locally in Govanhill, as this is the most widely spoken dialect amongst the local Romanian Roma community!

The Romanes language is mostly spoken and not a written language,

It is written phonetically and I usually spell it the way I say it and hear it.

We hope you enjoy your journey into Romanes with us and look forward to meeting you in class! Good luck! Or should I say - Bach!





Lesson 1

Greetings!

Ceau Hello/Goodbye

Te aven bachtale
Best wishes/Good luck
(greetings for a group of people)

Te aves bachtalo
Best wishes to a man (singular)

Te aves Bachtali
Best wishes to a woman (singular)

Te traie Wishing them a long life to a man or woman

Te train Wishing them a long life to a group of people

Jea Deulesa Go with God
(a polite thing to say when someone leaves a group/building)

Introductions: a little about me (and you)

Sar bushos? What is your name?

Muro Anau si... My name is...

Sodi Barsh situ? How old are you?

Barsh Years

Man si man Bish barsh
I am twenty years old

Catar san? Where are you from?

Me sim andai Scotia
I am from Scotland

Me sim andau Dublin
I am from Dublin

Me sim andau Glasgow
I am from Glasgow

Cai beshas? Where do you stay?

Me beshau ando Govanhill
I stay in Govanhill

Conversations

Conversati Conversations

Sar san? How are you?
(A bit more personal)

So caras? What's up

Mishto Good

Na prea mishto Not too Good

Nasul Bad

Da Yes

Na No

So cardean aghes?
What did you do today?

Sar sas kiro aghes?
How was your day?

Some places:

Scotia Scotland

Anglia England

Londra London

Romania Romania

Slovakia Slovakia

Cehia Czech Republic

Some basics:

O The
(for example; O skamin - the chair)

Cau To (M)

Kai To (F)
(Kai can also mean where)

Kai si o lil? Where is the book ?

Cana When

So What

Sostar Why

Con Who

Kado This

Kodo That

Oche There

Cache Here

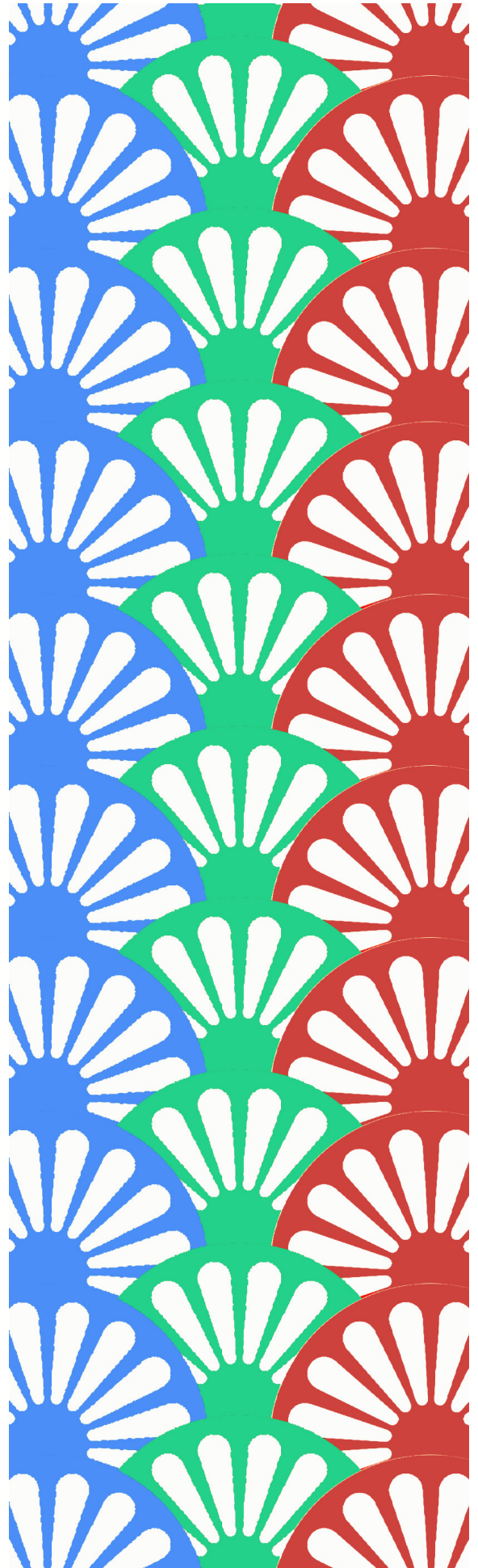
Kiro your (person)

Con san tu? Who are you?

Von si students They are students

Cai karas buki? Where do you work?

Me karau buki cau Romano Lav
I work at Romano Lav



The Romani Alphabet

Now we will practice the alphabet! I have written it down here phonetically, the way I hear it. It may well be different for you, so please listen to the provided recording and adjust accordingly.



Exercise 1: Practice the alphabet!

I want you to really familiarize yourself with the pronunciation of the alphabet - the more you get used to how the different letters sound, the easier you will find speaking Romanes!

Try singing 'the alphabet song' (you know, A, B, C, D, E, F, GGGGGGGGGG! and so on) with the Romanes pronunciation. Keep going until you have it mastered!

A Ah (when an 'A' has an accent like this - á, the sound is uh)

B Beh

C Che

D Deh

E Eh

F Fu

G Gu

H Hu

I Ee (when an 'I' has an accent like this - î, the sound is uh)

J Ju

K Ku

L Le

M Moo

N Nuuh

O Oh

P Pu

Q Kyew

R Ru (Try and roll your R!)

S Ssu

T Tu

U Ooh

V Veh

W Dublu veh

X Ixh

Y Igrek

Z Zh



Lesson 2

Numbers **Numerea**

Learning to count in Romanes is easy once you have the basics. As soon as you can count to ten, you then only need to know how to say 20, 30, 40, 50, and so on, in order to be able to conjugate the rest!

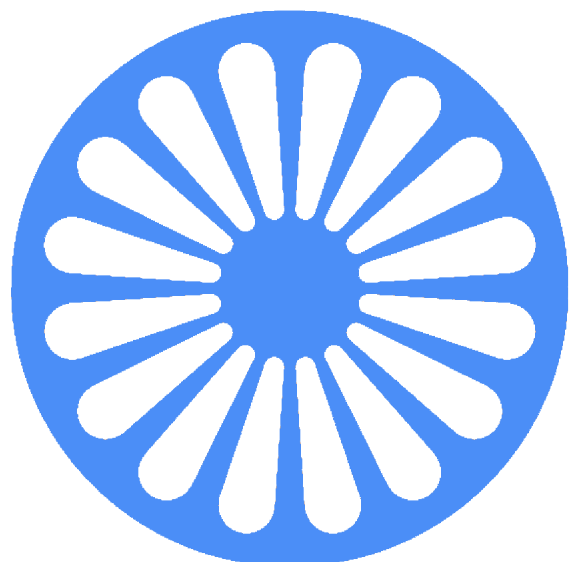
1. **Yek**
2. **Dui**
3. **Trin**
4. **Stahr**
5. **Panj**
6. **Sho**
7. **Efta**
8. **Ochto**
9. **Inea**
10. **Desh**
11. **Deshu-yek**
12. **Deshu-dui**
13. **Deshu-trin**
14. **Deshu-stahr**
15. **Deshu-panj**
16. **Deshu-sho**
17. **Deshu-efta**
18. **Deshu-ochto**
19. **Deshu-inea**
20. **Bish**

You see? Desh (10) becomes deshu-yek (10, with 1 added) to make 11. Then the same for 12, 13, 14, 15, and so on. It really is as simple as that!

We've added the hyphen above to make that clear, but you would write it without (e.g. deshuyek).

And we see the same for bish (20), but this time, we add 'tai' (plus). Let's look at 21 onwards.

21. **Bishtaiyek** (Bishta +1)
22. **Bishtaidui**
23. **Bishtaitrin**
24. **Bishtaistahr**
25. **Bishtaipanj**
26. **Bishtaisho**
27. **Bishtaiefta**
28. **Bishtaiochto**
29. **Bishtaiinea**



It's the same for 30, 40, 60, 70, and 80, and 90, and 100!

30. **Treanda**

31. **Treandtaiyek** (treanda +1)

40. **Starvardesh**

41. **Starvardeshtaiyek**

50. **Panjvardesh**

60. **Shoardesh**

70. **Eftavardesh**

80. **Ochtovardesh**

90. **Ineavardesh**

100. **Ek shall**

So, to recap, by knowing 1-10, and then how to say 20, 30, 40, 50, and so on, we can count all the way to 100, just by remembering this simple formulation. Easy!

Now, let's use our numbers to formulate some Romanes sentences.

Sodi Barsh situ?

How old are you?

To respond, you need to know two pieces of vocabulary:

'I have'

Man si man

'barsh'

years

So! You would say **'Man si man** [insert number] **barsh'**.

For example:

'Man si man Bish barsh'

I am twenty years old.

Note that like many other European languages, the verb used to describe how old you are in Romanes is 'to have' (I have [number] of years).

Exercise 2: Practice your numbers!

Practice the numbers and cover your notes then ask a friend or family member to quiz you! So for instance they say 5 in English and you need to repeat it in Romanes.

Pronouns

Pronouns are very important when you are speaking with others, so be sure to practice them!

Me Me

Tu You

Vo He

Voi She

Von They

Ame We

Tumen You (plural)



Basic verb conjugations

Memorise and practice these: you'll be using them a lot!

To be

Me sim I am

Tu san You are

Vo si He is

Voi si She is

Tumen san You (plural) are

Von si They are

Ame sam We are

To have

Man sima I have

Tut situ You have

Les si les He has

La si la She has

Tumen situmen You (plural) have

Len si le They have

Amen si amen We have

Time

Sode si o chaso? What time is it?

Ca che chaso? At what time?

Si desh chasuri It's ten o' clock

Si desh hai desh It's ten past ten

(hai means 'and', so instead of saying 'ten past ten, we say ten and ten)

Si desh bi deshupanjengo It's quarter to ten

(bi means 'without', so instead of saying quarter to ten, we say ten without fifteen)

Si desh hai bish It's twenty past ten

Si yek hai dopash It's half one (It's one and half)

Sas sthar hai stharvardesh It was 16:40

Ca che chaso si ki programarea What time is your appointment?

Miri programarea si ka dui hai dopash My appointment is at half 2

Ajukar dui minute vime avau tusa! Wait two minutes I am coming with you!

Ande panj minute arasas cai scoala In five minutes we will arrive at school

Exercise 3: What's the time?

Pick a day where whenever you look at the time, you have to say it out loud in Romanes!



Lesson 3

Family

Familia Family members

Dei Mother

Dad Father/Dad

Párints Parents

BiBi / Nana Aunty

Cako Uncle

Baba Grandmother/Gran

Papo Grandfather

Stra baba Great grandmother

Stra papo Great grandfather

Bunich (soft ch/c) Grandparent

Pei/peia Sister/Sisters

Pral Brother/brothers

Verisori Cousins

Verisoara Cousin (F)

Varo Cousin (M)

Prieteni Friends

Prietena Girlfriend

Prieteno Boyfriend

Shau Son

Shei Daughter

Shaveh Children

Nepoata Niece

Nepoto Nephew

Nepotsi Nieces and nephews
(collective or plural)

Romni Wife (and woman)

Rom Husband (and man)

Gadžo (gadjo) Non-roma man

Gadži (gadji) Non-roma woman

Si tu phral? Have you got brothers?

Si tu pheia? Have you got sisters?

Man si man dui pheia hai yek phral
I have 2 sisters and 1 brother

Nai ma phral I don't have brothers

Márá baba hai muro papo si ande
Romania My Grandmother and
Grandad are in Romania.

... beshan andi Anglia they live in
England

Lesko shau His son

Leski shei His daughter

Exercise 4:

Introduce yourself!

Using all the vocabulary you have learned, try introducing yourself! Give as much information as you can using all the new words that you have. I'll go first!

Ceau Hello

Muro anau si Rahela My name is Rahela

Man si man bish thai dui barsh I am 22 years old

Me náshtisailem andi Belgia I was born in Belgium

Barilem andi Irlanda I grew up in Ireland

Me sim andai Romania I am from Romania

Man si man dui peia hai yek pral I have two sisters and one brother

Man si man yek shei I have one daughter

Nai man bunich I don't have grandparents

Tu kai nashtisailean? Where were you born?

Kai barilian? Where did you grow up?



Lesson 4

The Year

Barsh Year

Shon Month

Ghes Day

Kurco Week

Months of the year

Januarie January

Februarie February

Martie March

Aprilie April

Mai May

Junie June

Iulie July

August August

Septembrie September

Octombrie October

Noiembrie November

Decembrie December

Seasons of the year

Primovára Spring

Milai Summer

Toamna Autumn

Ivent Winter

Days of the week

Luine Monday

Martsine Tuesday

Tetragine Wednesday

Joine Thursday

Parashtune Friday

Savatone Saturday

Curká Sunday

Ages si ... (Martsine) Today is Tuesday

Tehara si Tetragine Tomorrow is Wednesday

Overtehara si ... The day after tomorrow is ...

Weekendo Weekend

Weather

Vremea Weather

Tato Warm

Shîl Cold

Barval Wind

Bráshund Rain

Cam Sun

Cheri Sky

Nori Clouds

Noroso Cloudy

Furtuna Storm

Yu Snow

Si Foarte tato avri
It's very warm outside

Senino Bright

Stele Stars

Reat Night

Si shîl ages It's cold today

Chimai dea o bráshand de but timpo
It didn't rain for a long time

Kado bársh chi dea o yu
It didn't snow this year

Colours

Culori Colours

Lolo Red

Loli pabai Red apple
(An interesting thing to note is this is the origin of the word lollipop! Or Northern English dialect for 'tongue lolly')

Dui lole paba Two red apples

Zeleno Green

Vináto Blue
Les si les yaka vinatsi
He has blue eyes

Roza Pink
La sila buchi roza
She has pink cheeks

Lila Purple

Portocalio Orange

Galbeno Yellow
Les si les papuchi galbeni
He has yellow shoes

Parno White
man sima dand parne
I have white teeth

Maronio Brown
Len si le genti maroni
They have brown bags

Kalo Black

Curcubeo Rainbow

Sunakai Gold

Sunakuno Golden
Man si ma lantso sunakuno
I have a golden necklace

Rupuno Silver
Man si ma motoro rupuno
I have a silver car

Márá culoarea preferato si lila
My favourite colour is purple

Savi si ki culoarea preferato?
Which is your favourite colour?

Exercise 5:

Have a chat about the weather and the seasons!

Ce sukar ges si ages
What a beautiful day it is today

Da si ek ges de primávara foarte sukar ages
Yes it's a beautiful spring day today

Ce misto ca anklisteam andau ivent It's great that we got out of winter

Dabia ajucarau te avel o Milai te jeas sea ko ghes ando parko hai te chas inghetata I can't wait for summer to come so we can go in the park everyday and eat ice cream

Ages si minus panj grade Today is minus 5 degrees

Ande Romania si treanda hai panj grade ando milai
In Romania it is 35 degrees in Summer



Lesson 5

The Body

O corpo The body

Sháro Head

Yaka/yak Eyes/eye

Nak Nose

Usht Lips

Mui Face/ mouth

Chikat Forehead

Vast Hand

Kan Ears

Pungro/pangra Leg/legs

Buka/buchi Cheek/cheeks

Sprincene Eyebrows

Jene Eyelashes

Bal Hair

Kor Neck/throat

Dume/Dumo Shoulders/shoulder

Taka Armpits

Vast Hand/arm

Naia/Nai Fingers/finger

Unghi/unghia Nails/nail

Kolin Chest

Par/stomako Belly/stomach

Sholduri Hips/maskar

Zaia Back

Cui/cuia Elbow/elbows

Chang/changa Knees/knees

Maladem mára chang
I hurt my knee

Talpa Sole of foot

Cálcáia Heel

Naia catal pangra Toes

Nai baro catau pungro/nai tino catau
pungro Big toe/small toe

Nai andau mascar Middle finger

Shib Tongue

Dand Teeth

Tarea Back teeth

Kokala Bones

Kokalo Bone

Ducaltut o pungro?
Does your leg/foot hurt?

Exercise 6: Practice the body parts with a song!

Head **Sháro**

Shoulders **Dume**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Head shoulders **Sháro dume**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Eyes and ears **Yaka hai kan**

And mouth and nose **Hai mui hai nac**

Head shoulders **sháro dume**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Knees and toes **Changa hai naia catal pangra**

Feelings

Sentimente Feelings

Foloso Happy
Me sim foloso I am happy

Tristo Sad

Nervoso Angry

Aggresivo Aggressive

Lindralo/lindrali Sleepy (M) & (F)

Kino/kini Tired (M) & (F)

Bokalo/Bokali Hungry

Manga bok I am hungry

Lajau Shy/shameful

Manga lajau I am shy

Laka lajau She is shy

Dar Scared

Manga dar I'm scared

Calmo Calm

Sukar Beautiful

Harani/Harano Good behaviour

Vo si harano He is good

Besh harani Be good (F)

Besh sukar Be good/behave

Simtoma bachtali I feel lucky (F)

Simtoma bachtalo
I feel lucky (M)

Voi si bachtali She is lucky

Binecuvintime Blessed

Binecuvintarea Blessing

Affectome Affected

Shokime Shocked

Lubime Loved

Lubirea Love

Ura Hate

Protejime Protected

Pacea Peace

Pacea le deuleski
God's peace be upon you

Mándro Proud

Voi si mandra She is pretty

Stressome Stressed

Relaxome Relaxed

Hasardi/Hasardo Lost

Tu san hasardo Are you lost (F)

Miserabilo Miserable

Emotsii Nervous

Confortabilo Comfortable

Confuso Confused

Sima emoti I am excited or nervous

Mangá paro I feel ill or sick

Simtoma nasul I feel bad or sick

Ages me simtsoma mishto hai calmo
Today I feel good and calm

Me chi simtoma mishto sim stressome
sima ek migrena I don't feel good I am
stressed and I have a migraine

O kurko cai naklea simas foarte kini

Last week I was very tired

Ages simtoma pozitivu hai cu but
energia Today I feel positive and with
lots of energy

Araki simas stressome hai tristo
Yesterday I was stressed and sad

Márá shei rovel ca si Bokali My
daughter is crying because she is
hungry (rovel crying)

Ametime Dizzy

Tu san ametime? Are you dizzy?

Me iubiu márá shea foarte
I love my daughter a lot

Me simtosardem I felt

Me simtosaiem lindrali
I felt sleepy

Me simas lindrali I was sleepy

Me simtoma nasul I feel sick / bad

Sar simtsostu? How do you feel?

Mangá paro I feel sick

Tuka paro? Are you sick?

Sar simtostu? How do you feel?

Falma nasul anda tute
I feel sorry for you

Regretiu so cardem I regret what I did

Lertisarma I am sorry

Chi kamlem I didn't mean to do it

Faltu nasul anda so cardean? Do you
feel sorry for what you did?

Cames te phenes vareso? Do you want
to say something?

Lesson 6

Clothes

Pantaloni scurts Shorts

Cilots Underwear

Tsoale Clothes

Trelingo Joggers

Jaka Jacket

Bluza Blouse

Fusta Skirt

Paltono Coat

Svetero Sweater

Gad/ vigano Dress

Papuchi Shoes

Tricou Shirt

Shalopeta Jumpsuit

Sandale Sandals

Mayeo Vest

Shalo Scarf

Tennish Sneakers

Gad T-shirt

Kachiula Hat

Tocuri Heels

Calts Trousers

Shapca Cap

Kárea Boots

Blugi Jeans

Manuse Gloves

Slapi Slippers

Me iubiu mǎrá cáchiula lilao! I love my purple hat!

Ages pe phiravau muro paltono lolo Today I am wearing my Red coat!

Cai si mǎrá papuci kale? Where are my black shoes?

So piraves cai petrecerea? What are you wearing to the party?

Plachialma kio gad catar lean les? I love your dress! Where did you get it from?

Exercise 7: Time for a fashion show!

Put on your favourite outfit, and if you are comfortable make a short video of yourself describing it in Romanes! eg, 'I am wearing a green t-shirt, pink boots and some yellow socks!' Use your feelings words that you have picked up too to add to it; 'These clothes make me feel happy!'



Lesson 7

What are you doing? (What's up?)

So cárás?
What are you doing? (What's up?)

Jiau cau magazino
I am going to the shop

Simas cau magazino I went to the shop

Si te jiau cau magazino
I will go to the shop

Me citiu ek lil I am reading a book

Me citisardem ek lil I read a book

Me si te citiu ek lil
I am going to read a book

**O kurko kai naklea me simas cai buki
trin ghes** Last week I went to work for
3 days

Mishto kiravau habe hai tu? Good I am
cooking some food, and you?

Me kárau curato ando khár
I am cleaning in the house

Kai sanas ages? Where were you today?

**Me simas ando parko le shaurantsa
ages** I was in the park with the kids
today

So cárdean araki ?
What did you do yesterday?

**Galem te phiravama avri ca sas foarte
tato** I went for a walk outside because
it was very hot

Me sim andi classa I am in class

Sas mára prietenosko ghes
It was my boyfriends birthday

Numa ame dui Just us two

Ce planuri situ cau weekend
What are your plans for the weekend?

Me cau weekend relaxoma hai scriu At
the weekend I am relaxing and writing

**Me cau weekend jiau ando parko te
citiu ek lil** At the weekend I am going to
the park to read a book

Ceau Hi

So cárás? Sar san What are you doing/
how are you (you alright?)

**Ceau me sim mishto angárau le
shaoran cai scoala hai pala kodea jiau
kai buki** Hi I am good, I am bringing the
kids to school and then going to work
after that

Hai tu so cárás? And what are you
doing/how are you?

Vime mishto jiau cal cumparaturi I
am good as well I'm going grocery
shopping

Me sikavau Romanes
I am teaching Romanes

Frámantiu mangro
I am making bread

Me sikyo Romanes
I am learning Romanes

Poate Maybe

Multumiutucá
Thank you

Rugiutu Please

Rugiutu sukar
Pretty please

Khancheste You're welcome

Dasthis te desma ek mangro
Can you give me bread

Cai si Where is

Con si Who is

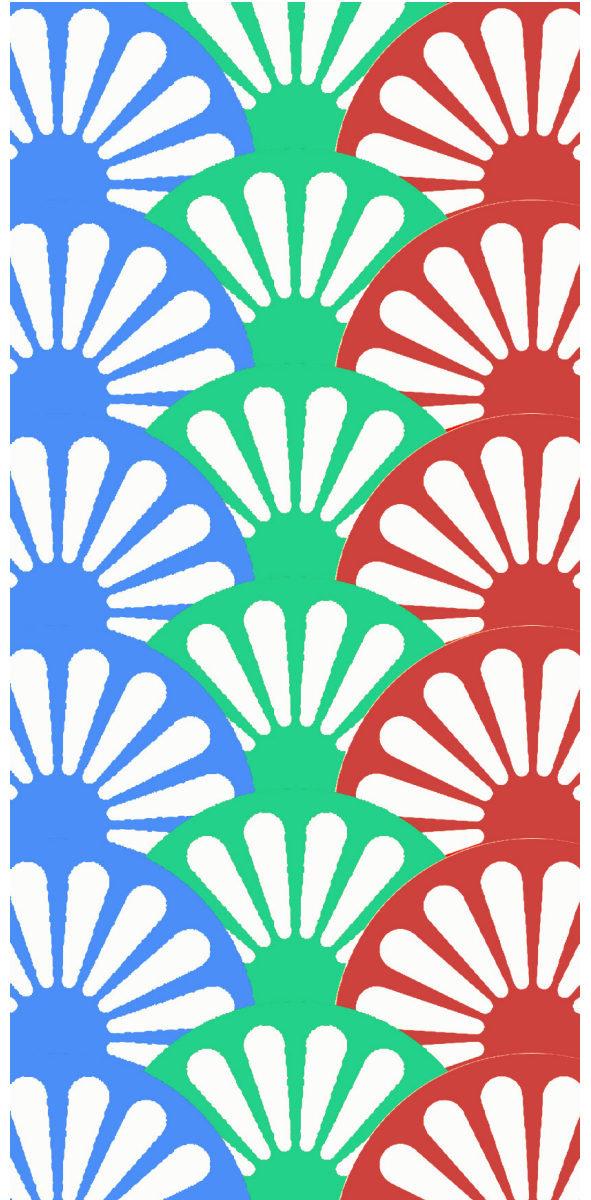
Con sas Who was it

Kana When

Sostar Why

So What

Sar How



Exercise 8: Tell us about your day!

Sar sas kiro ghes How was your day?

Muro ghes sas faino simas cal cumparaturi? My day was nice i went shopping

Sas ek ghes linistime It was a peaceful / quiet day

Sim foarte kini catai buki I am very tired from work

Agas cárdem curato sea o khár Today I cleaned the whole house

Kiradem habe hai galem ando parko cu o jucal
I cooked food and I went to the park with my dog

Lesson 8

At home

Khárá At home

Bukea kháráská

House objects

Khár House

Camera/camere

Room/Rooms

Mobila Furniture

Meseali Table

Skamin/skamina

Chair/chairs

Fotolo Couch

Feleastră/felestri

Window/windows

Draperi Curtains

Zido Wall

Dulapo Wardrobe

Oglinda Mirror

Frigideri Fridge

Microvela Microwave

Giuveța Sink

Baia Bathroom

Fierbator Kettle

Pato Bed

Televizori Tv

Rafto/rafturi

Shelf/shelves

Doba Oven

Bou Hob

Tigaia Pan

Charo/chare

Plate/plates

Paharo

Glass

Kuchi Cup

Piri Pot

Bolo Bowl

Roy/Roya Spoon/spoons

Furkitsa/furkitse

Fork/forks

Shuri Knife

Fácăletso Rolling pin

Kasht Chopping board

Kauko Ladle

Rázátoarea Grater

Roy Kashtuni

Wooden spoon

Tava Baking tray

Chokano Steak hammer

Masina de spalat

Washing machine

Voi pandadea o udar
She closed the door

Vo astardea o televizori
He turned on the tv

Mudar o beco Turn off the light

Shu e vaza pe meseali
Put the vase on the table

Jea pitar e feleastră ca si prea tato
Go and open the window because
it's too hot

Nai chanci ando frigideri
There is nothing in the fridge

Me shau el tsoale ande masina de
spalat I am putting the clothes in the
washing machine

Voi shol el tsoale ande masina de
spalat She puts the clothes in the
washing machine

Me hau inghetata ando parko
I am eating ice cream

Tu has inghetata?
Do you eat ice cream?

Tu shutean le chare ando dulapo?
Did you put the plates in the
cupboard?

Me trebui te halavau o covor
I need to wash the carpet

Me trebui te halavau el vasuri
I need to wash the dishes

Lashardean kiro pato?
Have you made the bed?

Da lashardem muro pato de
dimineatsa
Yes I made my bed in the morning

Chi lasardem muro pato simas
prea kini No I didn't make my bed I
was too tired

Food

Habe Food

Mangro Bread

Tud Milk

Angrá Eggs

Ek angro One egg

Aro Flour

Unto Butter

Chereale Cereal

Yaurdo Yoghurt

Cashcavalo Cheese

Kiral White Cheese

Sunca Ham

Krumpi Potatoes

Mas Meat

Kaini Chicken

Bakri Sheep

Balo Pork

Mas bakreako
Lamb meat

Mas kaineaco
Chicken meat

Mas balesco Pork meat

Fructe Fruit

Struguri Grapes

Capsune Strawberries

Kivi Kiwi

Banana Bananas

Lubenitsa Watermelon

Portocale Oranges

Portocala Orange

Pabai/paba
Apple/ apples

Ambrol/ambrola
Pear/pears

Legume Vegetables

Castraveti Cucumber

Párádais Tomatoes

Morcoi/morcoaie
Carrot/carrots

Piparchi Peppers

Purum Onion

Sirr Garlic

Vinete Aubergines

Masline Olives

Chuperci Mushrooms

Conopida/karfiolo
Cauliflower

Torto Cake

Guglimos Sweets

Brocoli Broccoli

Salata Salad

Taitsai Noodles/pasta

Pai Water

Shach Cabbage

Suco Juice

Spageti Spaghetti

Havits Polenta

Sarme Cabbage rolls

Zumi Soup

Gáluste Dumplings

Fásui Beans

Salata de boef
Veg + home made
mayonnaise salad

Salata de vinete
Aubergine and home
made mayonnaise salad

Ciorba Veg soup with
meat and sour cream

Placinte Pies

Me sim khára hai
ciravau habe
I am at home and I am
cooking food

Me pekau mas
kainieaco hai cárau ek
salata I am baking a
chicken and making a
salad

Mára dei kiradea ek
zumi lashi My mother
made a good soup

Mára pheí pekal ek
torto anda muro ghes
My sister is baking a
cake for my birthday

Te kiriol To boil

Te pekas To bake

Te ciravas To cook

So hlean aghes?
What did you eat today?

Me halem chereale tu
so hlean? I ate cereal
what did you eat?

Me halem pizza cu
vinete I ate pizza with
aubergines

Ku With

Lasho Tasty

E pizza sas foarte lashi
The pizza was very
tasty

Ce zumi sas?
What kind of soup was
it?

Zumi de páradais
Tomato soup

Ce fel de salata?
What kind of salad?

Ciorba de perisoare
Soup with meatballs

Mangro peko
Toasted bread

Vegeta
Chicken broth used a
lot by Roma people

Lon Salt

Pipperí Pepper

Piparka Paprika

Pantrujelo Parsley

Marari Dill

Soso Sauce

Luto Chilli

Dui shalla 200

Trin shalla 300

Sthar shalla 400

Panj shalla 500

Mililitri Millimetres

Grame Grams

Litri Litres

Grade Degrees

Pek Bake

Ciriol Boil

Shin Cut/chop

Mar Beat eg Beat eggs

Amestekisar Mix

Bolde Turn around

Shu Put/add

Po gratari On the grill

De andai sita Sieve

Pabardo Hot

Shudro Cold

Servisar pabardo sau
shudro Serve hot or cold



Exercise 9: A recipe in Romanes!

Using your new kitchen vocabulary, as well as words from earlier lessons.

This includes numbers (Lesson 2), times (Lesson 2), and temperatures, as homework.

Take one of your own favourite recipes and write it out in Romanes so that someone else could follow!

Whilst we would usually write quantities and temperatures in numbers (e.g. 100g, 200°, etc), as practice, write out the Romanes numbers and volumes/

weights in words (e.g. ekshal gráme, dui shalla grade).

Bring your recipe ready to share at the next class, and as homework.

We will swap our recipes and each choose to follow one of the recipes in Romanes!

INTERMEDIATE/ADVANCED:

If you are feeling brave, make a short cooking video in Romanes and upload it for us all to follow!

This is a great way to practice your spoken Romanes, and you can draw on so much of what we have learned so far!

Not just numbers, ingredients, temperatures, and kitchen vocab, but also feelings and more expressive language (it tastes good! I am happy! It's too hot! and so on).

Congratulations! Felicitarîi!

You've now reached the end of my introduction to Kaldarash Romanes!

You can now feel confident in having conversations with your Roma neighbours and friends in Romanes. It makes me so happy to be able to share my language with others and know the language of my people is being learned and enjoyed by people from all different backgrounds.

I hope you enjoyed this course!

Del tumen O del Bach hai sastimos!

Rahela Cirpaci

Project Coordinator of Romano Lav



Rahela with Creative Director Ashli Mullen